

II-9. НОКТЮРН / NOKTJURN / NOCTURNE

Максим Рильский / Maksym Rylsky

Зорі	сяють,	навівають
Zori	sjajut',	navivajut'
Stars	shine,	suggest

Мрії	й	ніжні	муки,
Mriji	j	nizhni	muky,
Dreams	and	tender	agonies,

Десь	співають,	десь	ридають
Des'	spivajut',	des'	rydajut'
Somewhere	sing,	somewhere	weep

Струн	хвилясті	звук.
Strun	khvylyasti	zvuky.
The strings'	swelling	sounds.

Світ	прозорий,	сяйва	море
Svit	prozoryj,	sjajva	more
The world	transparent,	the glow's	sea

Місяць	лє	розкішно,
Misjats'	llje	rozkishno,
The moon	pours	luxuriantly,

В	пісні	горе	радість	боє
V	pisni	hore	radist'	bore
In	song	grief	joy	battles

I	рида	невтішно...
I	ryda	nevtishno...
And	wails	inconsolably...